



14-INCH COLOR MONITOR

■ UNIVERSAL MONITOR

■ STEREO AUDIO

---

---

---

MODEL

**1084S**

## **English**

Operating instructions Page 1-5

## **Deutsch**

Bedienungsanleitung Seite 6-10

## **Français**

Mode d'emploi Page 11-15

## **Nederlands**

Gebruiksaanwijzing Pagina 16-20

## **Italiano**

Istruzioni per l'uso Pagina 21-25

## **Español**

Modo de empleo Página 26-30

## **Português**

Modo de emprego Página 31-35

## **Dansk**

Betjeningsvejledning Side 36-40

## **Norsk**

Bruksanvisning Side 41-45

## **Svenska**

Bruksanvisning Sidan 46-50

## **Suomi**

Käyttöohje Sivut 51-55

# English

## Introduction

Your monitor has been designed and manufactured to the highest standards, and subject to rigorous testing. Provided it is properly operated and maintained it will perform well for many years.

This colour monitor is suitable for use with home and personal computers, video recorders, LaserVision Players and TV Tuners.

## Connection to the mains (For UK only)

Your new monitor is designed to operate from an a.c. mains supply of 220-240 volts, 50 Hz. Stabilising circuits ensure satisfactory performance within normal supply variations.

**IMPORTANT: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.**

This can be achieved by fitting a 3 pin plug. The wires in the earthed mains lead are coloured according to the following code:

BLUE = NEUTRAL  
BROWN = LIVE  
GREEN/YELLOW = EARTH

If the mains plug (or adaptor) contains a fuse, the value of this fuse should be 3 Amp. Alternatively, if another type of plug (not fused) is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

If the colours of the wires in the mains lead do not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows . . .

The BLUE wire should be connected to the terminal marked 'N' or coloured black.

The BROWN wire should be connected to the terminal marked 'L' or coloured red.

The GREEN and YELLOW wire must be connected to the terminal in the plug marked by 'E' or the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.

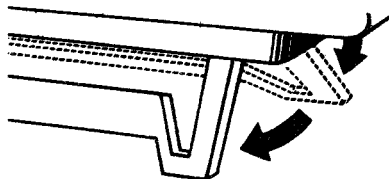
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the three wires.

## Positioning/Ventilation

In order to prevent overheating, ensure that the ventilation openings in the monitor are not covered.

The monitor should not be placed near a source of heat nor on a soft surface since this would block the ventilation slots on the bottom.

## Movable support



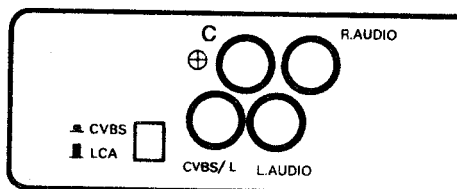
You can tilt the monitor into a convenient position with regard to the computer by using the movable support.

## Connection to the mains

You can connect your monitor to a mains voltage of between 220 and 240 V. If the mains voltage in your home is different from this, consult your dealer.

## Connections (rear panel)

for input of video and audio signals. Each connector is marked with its function.



**CVBS/L (Luminance) IN (Phono type)**  
CVBS (composite signal) or Luminance input Phono plug type.

For connection of a computer or other CVBS sources.


**CHROMA IN (phono type)**

Chroma (colour signal) of the phono plug type. For connection of a computer.

**AUDIO IN (Phono type)**

For connection of a signal source with a sound (audio) signal output.

## LCA/CVBS switch

With the LCA/CVBS switch  you can either choose the LCA signal or the CVBS signal.



## Connection (left panel)

### Headphones

On the left side of the monitor you will find a 3,5 mm jack-type socket for connecting the headphones.

### TTL RGB input (8 pin DIN type 270°)

For connection of a computer with a TTL RGB output with separated synchronisation (TTL level).

### RGB linear input (6 pin DIN type 270°)

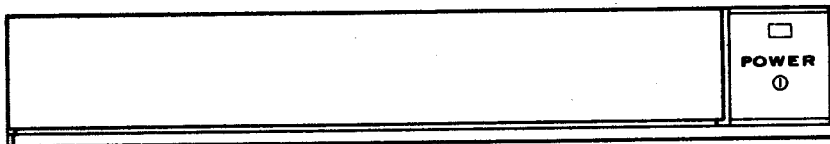
For connection of a Video Recorder, Computer, LaserVision Player, TV Tuner, etc.

#### Remark:

If you connect both RGB inputs simultaneously the TTL RGB input automatically has priority over the linear RGB input.

After switching off or removing the connection cable from the TTL source, RGB linear will be looped in.


## Operation



### Switching on

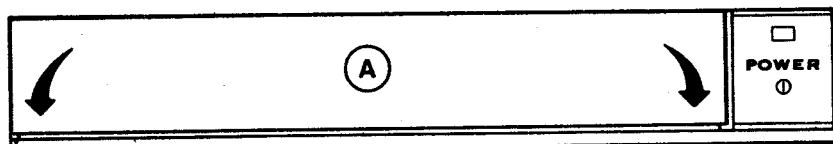
- Press button  (LED lights up).

### Switching off

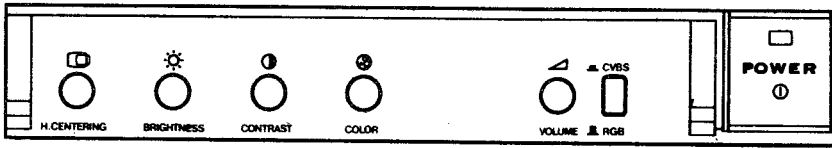
- Press button  again.






### Picture and sound controls

For an optimum adjustment of the video and audio input signals various controls are available.



- Open flap .

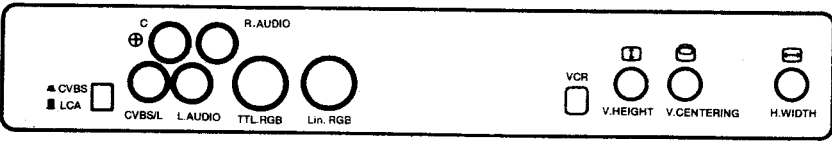


- The image may be positioned horizontally with knob .
- Adjust brightness with knob .
- Adjust contrast with knob .
- Adjust saturation of colour with knob  (not with connected RGB sources).
- Adjust volume with knob .

**CVBS/RGB switch**

With the CVBS/RGB switch   you can either choose the CVBS (or LCA) signal (Video Recorder, Computer or TV Tuner) or the RGB signal (computer).

**Controls (rear panel)**



**VCR button**

- If you use your monitor as display for your Video Recorder or VLP press button 'VCR' to adjust the picture.
- In case a TV Tuner is connected this button should be released.


**V.Height **

- You can adjust the image height with knob .

**V.Centering **

- The image may be positioned vertically with knob .

**H.Width **

- The image width can be adjusted with knob .

## Technical specifications\*

Picture tube	: 14 inch, in-line slotted, pitch 0.42 mm,
Deflection	: 90°
<hr/>	
Monitor input signals on Phono type connection socket	
1) Composite video signal with negative synchronisation	: (1 V ± 0.5 Vpp). Impedance: 75 Ohm
2) Audio signal (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedance: 10 kOhm
3) Luminance signal	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedance: 75 ohm
4) Chroma signal	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedance: 75 ohm
<hr/>	
Monitor input sockets for RGB signals (DIN connector)	
1)	: RGB linear (see specification)
2)	: RGB TTL (see specification)
<hr/>	
Resolution	: 600 lines in centre, RGB position
Characters	: > 2000 characters (80 x 25) in RGB position
<hr/>	
Raster frequency	: 50/60 Hz
Line frequency	: 15625 Hz
<hr/>	
Sound output (STEREO)	: 2x1W - 5% distortion
Mains voltage	: 220V/240V
Power consumption	: 75 W typ.
Dimensions (h x w x d)	: 320 x 350 x 387 mm
Weight	: 11 kg
<hr/>	

\* This data may be changed without notice.

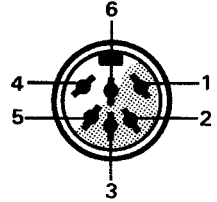
### TTL RGB DIN specification

Pin 1	status computer
Pin 2	red
Pin 3	green
Pin 4	blue
Pin 5	intensity
Pin 6	earth
Pin 7	H.synchronisation of composite synchronisation
Pin 8	V.synchronisation



### Lin. RGB DIN specification

Pin 1	green
Pin 2	H. synchronisation
Pin 3	earth
Pin 4	red
Pin 5	blue
Pin 6	V. synchronisation



## General

- If the picture is not as desired, check whether all controls are in the correct position.
- The rear panel should only be removed by a service technician.
- If necessary, clean with a damp sponge. Do not use alcohol, spirits or ammonia.

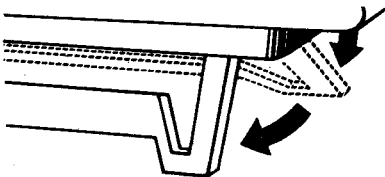
### Einleitung

Dieser Monitor ist ein sehr moderner Farbmonitor und für den Anschluß an Heim- und Personal-Computer hervorragend geeignet. Da er außerdem an Videorecorder, Bildplattenspieler und Fernsehtuner angeschlossen werden kann, ist sein praktischer Nutzen besonders groß

### Aufstellung/Belüftung

Damit das Gerät nicht zu warm wird, dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden. Der Monitor sollte nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden, aber auch nicht auf eine weiche Unterlage, da hierdurch die Lüftungsschlitze an der Unterseite des Geräts unwirksam werden.

### Stützbügel



Mit Hilfe des Stützbügels können Sie den Monitor nach hinten klappen, sodaß er in einem günstigen Betrachtungswinkel steht.

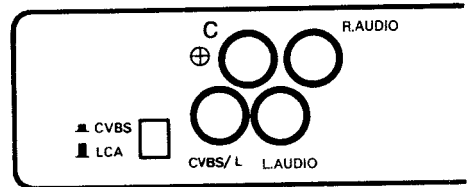
### Netzanschluß

Der Monitor ist für Netzspannungen von 220 bis 240 V geeignet. Falls Sie den Monitor an eine andere Netzspannung anschließen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Anschlüsse (an der Rückseite)

### Anschlüsse an den Computer

Ihr Monitor besitzt Anschlüsse für den Eingang des Video- und Audiosignals. Die Buchsen sind entsprechend gekennzeichnet.



**CVBS/L (Luminance) IN (CINCH-Typ)**  
**FBAS (zusammengesetztes Signal) oder luminance Eingang für CINCH-Stecker.**  
 Für den Anschluß eines Computers oder anderer FBAS-Quellen.

**CHROMA IN (CINCH-Typ)**  
 Chroma (Farbsignal) Eingang für CINCH-Stecker.  
 Für den Anschluß eines Computers.

**AUDIO IN (CINCH-Typ)**  
 Für den Anschluß einer Signalquelle mit einem Ton-(Audio-) Signalausgang.

**LCA/CVBS-Schalter**  
 Mit dem LCA/CVBS-Schalter   können Sie das LCA-Signal oder das FBAS-Signal





## Anschluß (linke Seite)

### Kopfhörer

Auf der linken Seite Ihres Monitors finden Sie eine Klinkestecker-Buchse (3,5 mm) für den Kopfhöreranschluß.

### TTL-RGB-Eingang (8polig, DIN-Typ 270°)

Für den Anschluß eines Computers mit TTL-RGB-Ausgang und getrennter Synchronisation (TTL-Niveau).

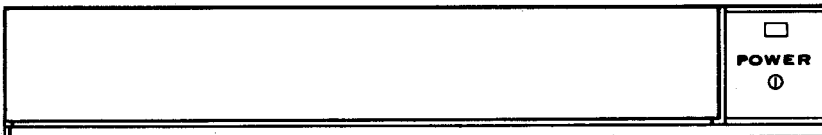
### RGB linear Eingang (6 polig, DIN-Typ 270°)

Für den Anschluß von Videorecorder, Computer, Bildplattenspieler, Fernsehuner, usw.

### Anmerkung:

Wenn Sie beide RGB-Eingänge gleichzeitig anschließen, hat der TTL-RGB-Eingang automatisch Vorrang vor dem linearen RGB-Eingang. Nach dem Ausschalten oder Abnehmen des Verbindungskabels der TTL-Quelle wird RGB linear eingeschaltet.

## Bedienung



### Einschalten ①

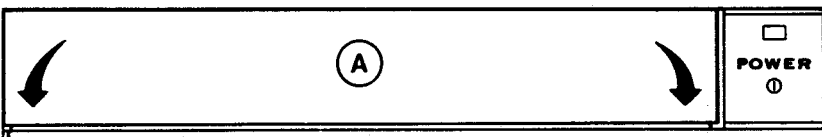
- Taste ① drücken (LED leuchtet).

### Ausschalten ①

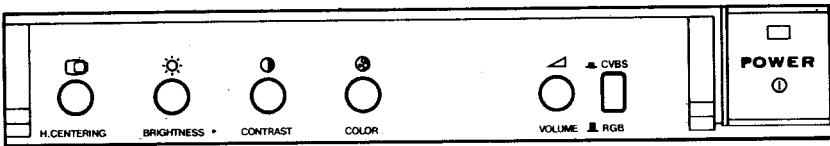
- Taste ① erneut drücken.

### Bild- und Toneinsteller

Mit folgenden Bedienungsreglern können die Bild- und Tonsignale optimal eingestellt werden:



- Klappe (A) öffnen.

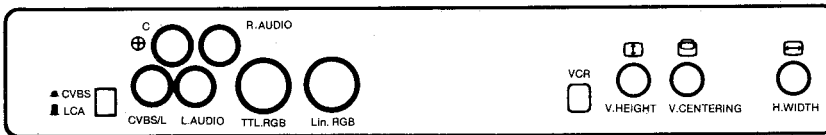


- Bei Bedarf kann das Bild mit Knopf von links nach rechts horizontal verschoben werden.
- Helligkeit mit Knopf einstellen.
- Kontrast mit Knopf einstellen.
- Farbsättigung mit Knopf einstellen (nicht, wenn RGB-Quellen angeschlossen sind).
- Lautstärke mit Knopf einstellen.

### CVBS/RGB-Schalter

Mit dem CVBS/RGB-Schalter können Sie das FBAS(oder LCA)-Signal (des Videorecorders, Computer oder Fernsehuners) oder das RGB-Signal (des Computers) wählen.

## Bedienungsorgane (an der Rückseite)



### VCR-Taste

- Wenn Sie Ihren Monitor an einen Videorecorder oder einen Bildplattenspieler anschließen wollen, muß zur Einstellung des Bildes Taste 'VCR' gedrückt werden. Beim Anschluß an einen Fernsehuner sollte diese Taste nicht gedrückt sein.

### V.Höhe

- Die Bildhöhe können Sie mit Knopf einstellen.

### V.Zentrierung

- Bei Bedarf können Sie das Bild mit Knopf vertikal verschieben.

### H.Breite

- Die Bildbreite läßt sich mit Knopf einstellen.

# Technische Daten\*

Bildröhre	: 14 Zoll, in-line-Schlitzmaskenröhre, Schlitzabstand 0,42 mm, dunkler Bildschirm
Ablenkung	: 90°

---

## Monitor-Eingangssignale bei CINCH-Buchse

1) Zusammengesetztes Videosignal mit negativer Synchronisation	: (1 V $\pm$ 0,5 Vss). Impedanz: 75 Ohm
2) Audiosignal (STEREO)	: (150 mVeff - 2 Veff). Impedanz: 10 kOhm
3) Luminance signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedanz: 75 Ohm
4) Chroma signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedanz: 75 Ohm

---

## Monitoreingänge für RGB-Signale (DIN-Anschluß Buchse)

1)	: RGB linear (siehe technische Daten)
2)	: RGB TTL (siehe technische Daten)

---

Auflösung	: 600 Zeilen in Bildmitte, Stellung RGB
-----------	---

---

Zeichen	: > 2000 Zeichen (80 x 25), Stellung RGB
---------	---

---

Bildfrequenz	: 50/60 Hz
--------------	------------

---

Zeilenfrequenz	: 15625 Hz
----------------	------------

---

Ton-Ausgangsleistung (STEREO)	: 2x1W - Klirrfaktor 5%
-------------------------------	-------------------------

---

Netzspannung	: 220V/240V
--------------	-------------

---

Leistungsaufnahme	: 75 W
-------------------	--------

---

Abmessungen (H x B x T)	: 320 x 350 x 387 mm
-------------------------	----------------------

---

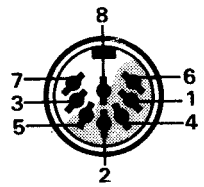
Gewicht	: 11 kg
---------	---------

---

\* Änderungen vorbehalten.

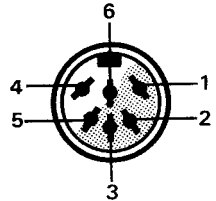
### Technische Daten TTL RGB DIN

Stift 1	Status Computer
Stift 2	rot
Stift 3	grün
Stift 4	blau
Stift 5	Intensität
Stift 6	Erde
Stift 7	Horizontalsynchronisation oder zusammengesetzte Synchronisation
Stift 8	Vertikalsynchronisation



### Technische Daten Lin. RGB DIN

Stift 1	grün
Stift 2	Horizontal synchronisation
Stift 3	Erde
Stift 4	rot
Stift 5	blau
Stift 6	Vertikal synchronisation



## Allgemeine Hinweise

- Falls das Bild nicht wie gewünscht aussieht, prüfen Sie bitte, ob alle Bedienungsorgane gut eingestellt sind.
- Die Rückwand sollte nur von einem Kundendiensttechniker abgenommen werden.
- Falls erforderlich, das Gerät mit einem feuchten Schwamm reinigen; hierbei keinen Alkohol, Spiritus oder Ammoniak benutzen.

Hiermit wird bescheinigt, daß der Monitor Type 1084 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

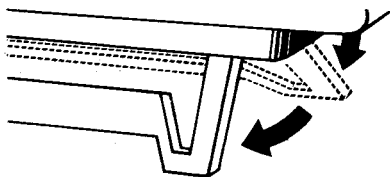
## Introduction

Ce moniteur est un appareil couleur très moderne, utilisable avec la plupart des ordinateurs domestiques et personnels. En outre, pouvant être connecté à un magnétoscope, un lecteur de vidéodisques ou un tuner TV, il étend les possibilités de visualisation à la plus grande satisfaction de son utilisateur.

## Positionnement/ventilation

Pour éviter tout échauffement excessif, assurez-vous que les ouvertures de ventilation du moniteur sont bien dégagées. Le moniteur ne doit pas être placé à proximité d'une source de chaleur, ni sur un objet mou, ce qui aurait pour effet d'obstruer les fentes de ventilation qui se trouvent dessous.

## Support inclinable



Pour disposer le moniteur dans une position de travail favorable par rapport à l'ordinateur, rabattre l'étrier de réglage oblique vers l'avant.

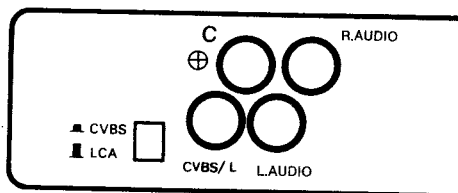
## Branchement sur le secteur

Vous pouvez brancher votre moniteur sur une tension secteur comprise entre 220 et 240 V. Si vous êtes desservi par une tension secteur différente, consultez votre revendeur.

## Connexions (panneau arrière)

### Branchements à l'ordinateur

Votre moniteur est équipé de connecteurs pour des signaux d'entrée vidéo et audio. Chaque connecteur porte l'indication de sa fonction.



### CVBS/L (Luminance) IN (type CINCH)

Entrée CVBS (signal complet) ou Luminance pour fiche du type CINCH. Pour le branchement d'un ordinateur ou d'autres sources de signaux couleur complets.


### CHROMA IN (Type CINCH)

Entrée chroma (signal couleur) pour fiche du type CINCH. Pour le branchement d'un ordinateur.

### AUDIO IN (type CINCH)

Pour le branchement d'une source de signaux à sortie audio (son).

### Sélecteur LCA/CVBS

Le sélecteur LCA/CVBS  vous permet de choisir entre le signal LCA et le signal CVBS

## Connexion (sur le côté gauche)



### Casque d'écoute

Vous trouverez sur le côté gauche de votre moniteur une prise pour fiche jack 3,5 mm pour le casque d'écoute.

### Entrée TTL RGB (type DIN 8 pôles 270°)

Pour le branchement d'un ordinateur à sortie TTL RGB à synchronisation séparée (niveau TTL).

### Entrée RGB linéaire (type DIN 6 pôles 270°)

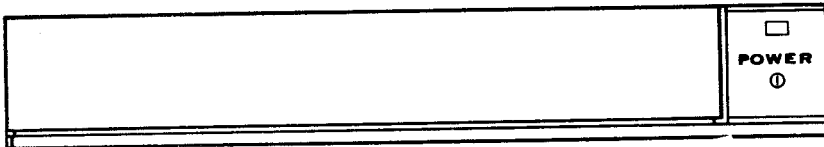
Pour le branchement d'un magnétoscope, d'un ordinateur, d'un lecteur de vidéodisques LaserVision, d'un tuner TV, etc.

#### Remarque:

Si vous employez simultanément les, deux entrées RGB, l'entrée TTL RGB a automatiquement priorité sur l'entrée linéaire RGB.

L'entrée RGB linéaire est mise en circuit dès mise hors circuit ou enlèvement du câble de connexion de la source TTL.

## Utilisation



#### Mise en marche ⓪

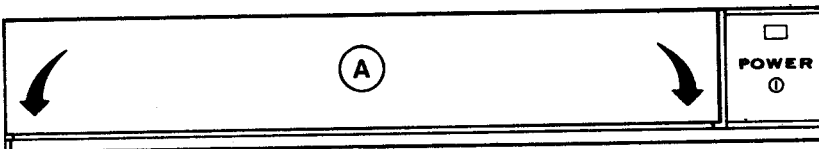
- Pressez la touche ⓪ (la LED s'allume).

#### Mise à l'arrêt ⓪

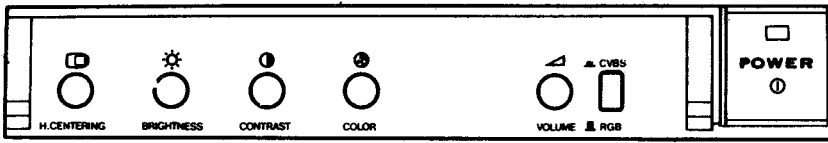
- Pressez à nouveau la touche ⓪.






#### Réglages de l'image et du son

Divers boutons sont prévus pour un réglage optimal des signaux d'entrée vidéo et audio.



- Ouvrez le volet (A).



- Le cas échéant, vous pouvez centrer l'image horizontalement de gauche à droite ou de droite à gauche à l'aide du bouton .
- Réglez la luminosité à l'aide du bouton .
- Réglez le contraste à l'aide du bouton .
- Réglez la saturation des couleurs à l'aide du bouton  (inopérant si des sources RGB sont connectées).
- Réglez le volume à l'aide du bouton .

### Sélecteur CVBS/RGB

Le sélecteur CVBS/RGB vous permet de choisir entre le signal CVBS ( ou LCA ) (magnétoscope, ordinateur ou tuner TV) et le signal RGB (ordinateur).


## Commandes (panneau arrière)



### Touche magnétoscope 'VCR'

- Si vous utilisez votre moniteur pour la visualisation des images de votre magnétoscope ou de votre lecteur de vidéodisques, pressez la touche 'VCR' pour régler l'image. Libérez cette touche si votre moniteur est connecté à un tuner TV.

### Hauteur de l'image

- Vous pouvez régler la hauteur de l'image à l'aide du bouton .

### Centrage vertical

- Le cas échéant, vous pouvez centrer l'image verticalement de haut en bas à l'aide du bouton .

### Largeur de l'image

- Vous pouvez régler la largeur de l'image à l'aide du bouton .

## Caractéristiques techniques\*

Tube-image	: 14 inch, à canons en ligne, pas 0,42 mm, écran sombre
Déviations	: 90°

---

### Signaux d'entrée du moniteur sur prise type CINCH

1) Signal vidéo complet à synchronisation négative:	(1 V $\pm$ 0,5 Vcc). Impédance: 75 ohms
2) Signal audio (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impédance: 10 kohms
3) Luminance signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impédance: 75 ohm
4) Chroma signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impédance: 75 ohm

---

### Entrées de moniteur pour signaux RGB (Prise DIN)

1)	: RGB linéaire (voir caractéristiques techniques)
2)	: RGB TTL (voir caractéristiques techniques)

---

Résolution	: 600 lignes au centre, position RGB
------------	--------------------------------------

---

Caractères	: > 2000 caractères (80 x 25), position RGB
------------	--

---

Fréquence de trame	: 50/60 Hz
--------------------	------------

---

Fréquence de ligne	: 15625 Hz
--------------------	------------

---

Sortie son (STEREO)	: 2x1W - distorsion de 5%
---------------------	---------------------------

---

Tension secteur	: 220V/240V
-----------------	-------------

---

Consommation	: 75 W (typique)
--------------	------------------

---

Dimensions (h x l x p)	: 320 x 350 x 387 mm
------------------------	----------------------

---

Poids	: 11 kg
-------	---------

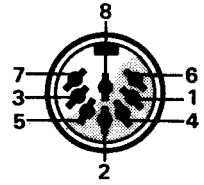
---

\* Sous réserve de modifications.



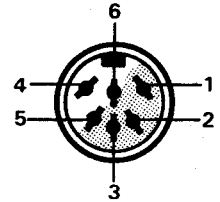
### Brochage TTL RGB DIN

Broche 1	état ordinateur
Broche 2	rouge
Broche 3	vert
Broche 4	bleu
Broche 5	intensité
Broche 6	terre
Broche 7	synchronisation horizontale ou synchronisation complète
Broche 8	synchronisation verticale



### Brochage Lin. RGB DIN

Broche 1	vert
Broche 2	synchronisation horizontale
Broche 3	terre
Broche 4	rouge
Broche 5	bleu
Broche 6	synchronisation verticale



## Généralités

- Si l'image n'est pas telle que désirée, s'assurer que tous les boutons et interrupteurs sont en position correcte.
- Le panneau arrière ne doit être enlevé que par un technicien qualifié.
- Si nécessaire, nettoyer avec une éponge humide. Ne pas se servir d'alcool, d'essences ni d'ammoniaque.

## Inleiding

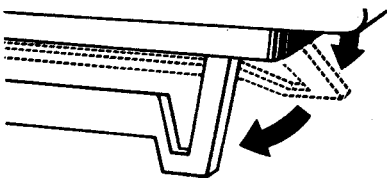
Dit is een zeer moderne kleurenmonitor, specifiek voor gebruik met de meeste huis- en personal computers. Bovendien zullen de toepassingsmogelijkheden vergroot worden, wanneer deze monitor verbonden is met een VCR, VLP, video camera of TV tuner. Zodoende is met de aanschaf een hoge graad van voldoening te beleven.

## Plaatsing/Ventilatie

Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-openingen in de monitor niet afgedekt worden.

De monitor mag niet bij een warmtebron geplaatst worden en evenmin op een zachte ondergrond omdat hierdoor de ventilatie-openingen aan de onderkant worden afgesloten.

## Schuinstelbeugel



U kunt de monitor in een werkbare positie ten opzichte van de computer plaatsen door de schuinstelbeugel naar voren te klappen.

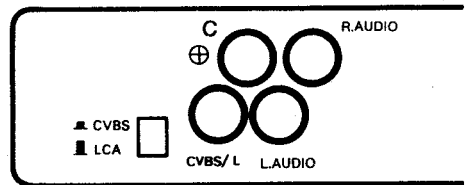
## Aansluiten op de netspanning

U kunt de monitor aansluiten op een netspanning van 220 tot 240 V. Is de netspanning in uw huis afwijkend, raadpleeg dan uw handelaar.

## Aansluitingen (achterwand)

### Aansluiting van de computer

Uw monitor is voorzien van een aansluiting voor de invoer van video en audio signalen. Op elke aansluiting is de functie aangegeven.



### CVBS/L (Luminance) IN (CINCH type)

CVBS (composite signaal) of Luminance ingang van het CINCH plug type.

Voor aansluiting van een computer of andere CVBS bronnen.

### CHROMA IN (CINCH type)


Chroma ingang (Kleur signaal) van het CINCH plug type.

Voor aansluiting van een computer.

### AUDIO IN (CINCH type)

Voor aansluiting van een signaalbron met een geluid (audio) signaaluitgang.

### LCA/CVBS Schakelaar

Met de LCA/CVBS schakelaar  kunt u het LCA signaal óf het CVBS signaal kiezen.



## Aansluiting (linkerwand)

### Hoofdtelefoon

Aan de linkerkant van uw monitor vindt u een 3,5 mm jack plug aansluiting voor de hoofdtelefoon.

### TTL RGB ingang (8-polig DIN type 270°)

Voor aansluiting van een computer met een TTL RGB uitgang met een gescheiden synchronisatie (TTL niveau).

### RGB lineair ingang (6-polig DIN type 270°)

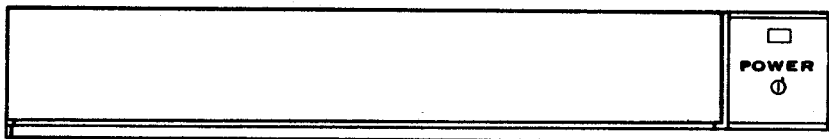
Voor aansluiting van Video Recorder, Computer, LaserVision Player, TV-tuner enz.

### Opmerking:

Wanneer u beide RGB ingangen tegelijkertijd aansluit heeft TTL RGB automatisch prioriteit over de RGB lineaire ingang.

Na het uitschakelen of verwijderen van de verbindingkabel van de TTL bron, wordt RGB lineair ingeschakeld.

## Bediening



### Inschakelen ①

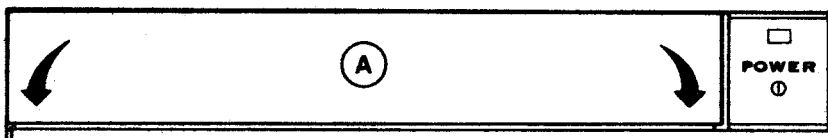
- Druk toets ① in (LED brandt).

### Uitschakelen ①

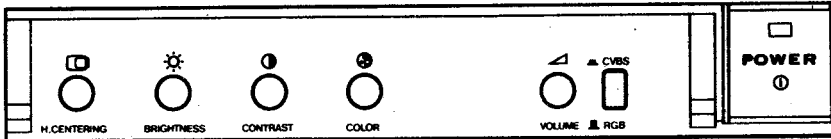
- Druk toets ① nogmaals in.






### Beeld- en geluidregelaars

Voor het verkrijgen van een optimale instelling van de video en audio ingangsignalen zijn diverse regelaars aanwezig.




- Open klepje A.

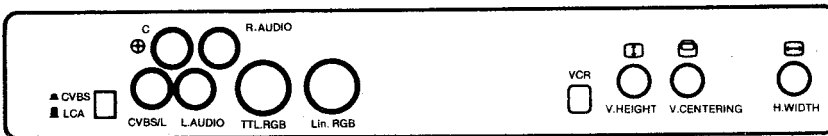


- Afhankelijk van de situatie kunt u het beeld horizontaal van links naar rechts centreren met knop .
- Regel de helderheid met knop .
- Regel het contrast met knop .
- Regel de kleurverzadiging met knop  (niet bij aangesloten RGB bronnen).
- Regel het geluid met knop .

### CVBS/RGB schakelaar

Met de CVBS/RGB schakelaar  kunt u het CVBS (óf LCA) signaal (Video Recorder, Computer of TV-tuner) óf het RGB signaal (computer) kiezen.

### Regelaars (achterwand)




### VCR knop

- Gebruikt u de monitor voor het weergeven van beelden van uw Video Recorder of VLP, druk dan knop 'VCR' in om het beeld in te stellen.
- Wanneer een TV-tuner is aangesloten mag deze knop niet ingedrukt zijn.

### V.Hoogte

- Regel de beeldhoogte met knop .

### V.Centrering

- Afhankelijk van de situatie kunt u het beeld vertikaal van boven naar beneden centreren met knop .

### H.Breedte

- Regel de beeldbreedte met knop .

## Technische specificaties\*

Beeldbuis	: 14 inch, in-line slotted, pitch 0,42 mm, donker beeldscherm
Deflektie	: 90°

### Monitor ingangssignalen voor CINCH type aansluiting

1) Composite videosignaal met negatieve synchronisatie	: (1 V $\pm$ 0,5 Vpp). Impedantie: 75 Ohm
2) Audiosignaal (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedantie: 10 kOhm
3) Luminance signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedantie : 75 ohm
4) Chroma signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedantie : 75 ohm

### Monitor ingangen voor RGB signalen (DIN aansluiting)

1)	: RGB lineair (zie specificatie)
2)	: RGB TTL (zie specificatie)

Resolutie	: 600 lijnen in centrum, stand RGB
-----------	------------------------------------

Karakters	: > 2000 karakters (80 x 25) stand RGB
-----------	---

Rasterfrequentie	: 50/60 Hz
------------------	------------

Lijnfrequentie	: 15625 Hz
----------------	------------

Geluiduitgangsvermogen (STEREO)	: 2x1W - 5% vervorming
---------------------------------	------------------------

Netspanning	: 220V/240V
-------------	-------------

Stroomverbruik	: 75 W
----------------	--------

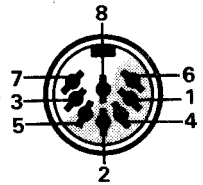
Afmetingen (h x b x d)	: 320 x 350 x 387 mm
------------------------	----------------------

Gewicht	: 11 kg
---------	---------

\* Wijzigingen voorbehouden.

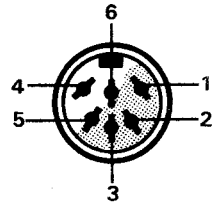
### TTL RGB DIN specificatie

Pen 1	schakelspanning
Pen 2	rood
Pen 3	groen
Pen 4	blauw
Pen 5	intensiteit
Pen 6	aarde
Pen 7	H.synchronisatie of composite synchronisatie
Pen 8	V.synchronisatie



### Lin. RGB DIN specificatie

Pen 1	groen
Pen 2	H. synchronisation
Pen 3	aarde
Pen 4	rood
Pen 5	blauw
Pen 6	V. synchronisation



## Algemeen

- Wanneer de beeldkwaliteit niet als gewenst is, controleer dan of alle regelaars in de juiste stand staan.
- De achterwand mag alleen door een erherd technicus verwijderd worden.
- Zonodig kunt u de monitor reinigen met een vochtige zeem. Gebruik geen alcohol, spiritus of ammonia.

### Introduzione

Il monitor a colori è un apparecchio moderno, disegnato specialmente per l'uso con la maggior parte dei computer domestici.

Collegando il monitor ad un VCR, VLP o sintonizzatore TV potranno essere aumentate le possibilità di riproduzione. L'acquisto del monitor vi darà molta soddisfazione.

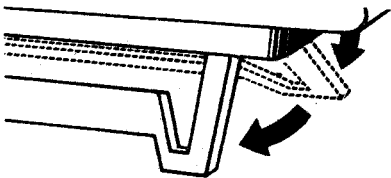
### Collocamento/ventilazione

Per evitare ogni rischio di surriscaldamento assicuratevi che le feritoie di ventilazione praticate nel monitor non vengano coperte.

Ciò vale anche per quelle dalla parte inferiore del monitor: non sistematele perciò su un fondo soffice!

Non mettete il monitor neppure vicino ad una sorgente di calore.

### Staffa d'inclinazione



Per sistemare il monitor in una posizione conveniente rispetto al computer, ribaltate la staffa in avanti.

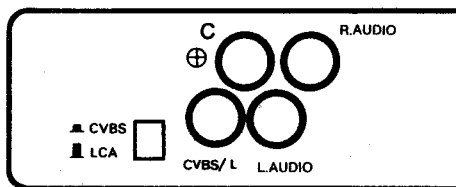
### Collegamento alla rete

Il vostro monitor è predisposto per una tensione di rete da 220 a 240 V. In caso la tensione di rete locale sia diversa, consultate il vostro rivenditore.

## Collegamenti (pannello posteriore)

### Collegamento del computer

Il vostro monitor è equipaggiato di una presa per l'ingresso dei segnali video e audio. Su ogni collegamento è indicata la funzione.



### CVBS/L (Luminance) IN (tipo CINCH)

Ingresso CVBS (segnale composto). Per il collegamento di un computer od Luminance od altre sorgenti CVBS.


### CHROMA IN (tipo CINCH)

Ingresso CHROMA (Segnal: colori). Per il collegamento di un computer.

### AUDIO IN (tipo CINCH)

Per il collegamento di una sorgente so nora.

### Selettore LCA/CVBS

Il selettore LCA/CVBS  permette la selezione del segnale LCA o del segnale CVBS



TTL.RGB Lin. RGB



VCR

## Collegamento (panello di sinistra)

### Cuffia

La presa sul pannello di sinistra del vostro monitor è prevista per il collegamento di una cuffia con spina jack da 3,5 mm.

### Ingresso TTL RGB (8 polare del tipo DIN 270°)

Per il collegamento di un computer con uscita TTL RGB con sincronizzazione separata (livello TTL).

### Ingresso RGB lineare (6 polare del tipo DIN 270°)

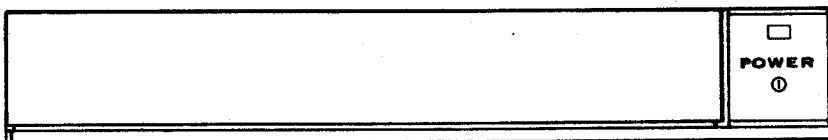
Per il collegamento di un VCR, computer, VLP, sintonizzatore TV, ecc. equipaggiato di una presa di peritelevisione.

#### Nota:

Quando ambedue gli ingressi RGB sono collegati, l'ingresso TTL RGB ha automaticamente priorità sull'ingresso RGB lineare.

Allo spegnimento od asportazione del cavo di collegamento della sorgente TTL viene circuitato l'ingresso RGB lineare.

## Impiego



### Accensione ①

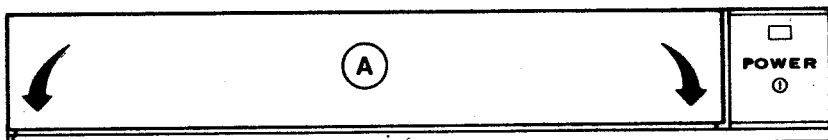
- Premete il tasto ①, se accende il LED.

### Spegnimento ①

- Ripremete il tasto ①.

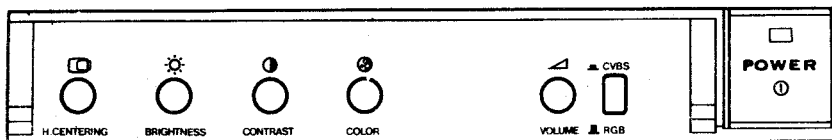
### Regolazione dell'immagine e del volume






Per ottenere la migliore qualità dei segnali video e audio d'ingresso, il monitor è munito di vari controlli.





- Aprite il coperchietto ①.





- A secondo della situazione potete centrare l'immagine da sinistra a destra con la manopola .
- Regolate la luminosità con il manopola .
- Regolate il contrasto con la manopola .
- Regolate la saturazione con la manopola  (non di applicazione quando sono collegate delle sorgenti RGB).
- Regolate il volume con la manopola .

### Selettore CVBS/RGB

Il selettore CVBS/RGB   permette la selezione del segnale CVBS (o LCA) (VCR, Computer o Sintonizzatore TV) o del segnale RGB (computer).

## Comandi (sul pannello posteriore)




### VCR

- Quando il monitor viene utilizzato per la riproduzione delle immagini del vostro VCR o VLP, premete la manopola VCR per regolare l'immagine. Quando è collegato un sintonizzatore TV, questa manopola non deve essere premuta.

### Altezza dell'immagine

- Per regolare l'altezza dell'immagine servitevi della manopola .

### Centraggio verticale

- A secondo della situazione potete centrare l'immagine dall'alto in basso mediante la manopola .

### Larghezza dell'immagine

- Regolate la larghezza dell'immagine con la manopola .

## Dati tecnici\*

Cinescopio	: 14 pollici, in-line slotted, immagine 0,42 mm dell'aspetto scuro
Deflessione	: 90°

### Segnali d'ingresso per presa del tipo CINCH

1) Segnale video composto con sincronizzazione negativa	: (1 V $\pm$ 0,5 Vpp). Impedenza: 75 Ohm
2) Segnale audio (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedenza: 10 kOhm
3) Segnale di luminance	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedenza: 75 ohm
4) Segnale chroma	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedenza: 75 ohm

### Ingressi per segnali RGB (Presa DIN)

1)	: RGB lineare (ved. la specificazione)
2)	: RGB TTL (ved. la specificazione)

Risoluzione	: 600 linee nel centro, posizione RGB
-------------	---------------------------------------

Caratteri	: > 2000 (80 x 25) posizione RGB
-----------	-------------------------------------

Frequenza della griglia	: 50/60 Hz
-------------------------	------------

Frequenza di linea	: 15625 Hz
--------------------	------------

Potenza di uscita sonora (STEREO)	: 2x1W - 5% di distorsione
-----------------------------------	----------------------------

Tensione di rete	: 220V/240V
------------------	-------------

Consumo di corrente	: 75 W tip.
---------------------	-------------

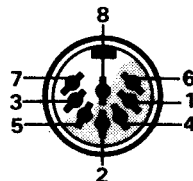
Dimensioni	: 320 x 350 x 387 mm
------------	----------------------

Peso	: 11 kg
------	---------

\* Con riserva di modifiche

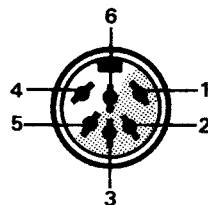
### Specificazione TTL RGB DIN

Piedino 1	tenzione di commutazione
Piedino 2	rosso
Piedino 3	verde
Piedino 4	blu
Piedino 5	intensità
Piedino 6	terra
Piedino 7	sincronizzazione H o composta
Piedino 8	sincronizzazione V



### Specificazione Lin RGB DIN

Piedino 1	verde
Piedino 2	sincronizzazione H
Piedino 3	terra
Piedino 4	rosso
Piedino 5	blu
Piedino 6	sincronizzazione V



## Generalità

- Quando la qualità dell'immagine non è soddisfacente, controllate la posizione dei vari comandi.
- Il pannello posteriore può essere tolto solo da un tecnico del Servizio Assistenza.
- Se necessario è possibile pulire il monitor con pelle di daino inumidita. Non usate dell'alcool, spirito oppure ammoniacca.

### Introducción

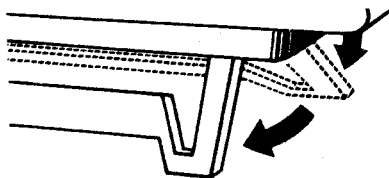
Este monitor en color es muy moderno, y ha sido diseñado para uso con la mayoría de los ordenadores domésticos y personales. Además, conectado a un video, VLP o sintonizador de TV ampliará las posibilidades de sacar el máximo rendimiento de las muchas ventajas que le ofrece.

### Emplazamiento y ventilación

Para evitar un exceso de calentamiento, cerciórese de que no quedan obstruidas las rendijas de ventilación que el monitor tiene.

No ponga el monitor cerca de una fuente de calor o sobre una superficie blanda para no obstruir las ranuras de ventilación que hay en su parte inferior.

### Pie móvil



El pie móvil le permite inclinar el monitor en la posición más cómoda para uso con el ordenador.

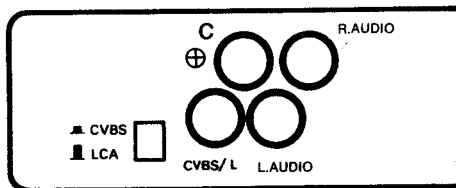
### Conexión a la red

El monitor puede conectarlo a una tensión de red entre 220 y 240 V. Si la tensión de red de su hogar es diferente, consulte a su distribuidor.

## Conexiones (panel posterior)

### Conexiones al ordenador

Su monitor tiene conectores para la entrada de señales de video y audio. Cada uno de estos conectores está marcado con su correspondiente función.



### CVBS/L (Luminance) IN (tipo CINCH)

Entrada CVBS (señal mixta) o Luminance de la clavija tipo CINCH.

Para conectar un ordenador u otra fuente de CVBS.

### CHROMA IN (tipo CINCH)

Entrada CHROMA (Señal color) de la clavija tipo CINCH.

Para conectar un ordenador.

### AUDIO IN (tipo CINCH)

Para conectar una fuente de señal con salida de audio.

### Conmutador LCA/CVBS

Con el selector LCA/CVBS puede ud elegir entre la señal LCA o la señal CVBS



## Conexión (panel izquierdo)

### Auriculares

En el lado izquierdo de su monitor hay un conector de 3,5 mm para conectar la clavija de unos auriculares.

### Entrada TTL RGB (tipo octopolar DIN, 270°)

Para conectar un ordenador con salida TTL RGB con sincronización separada (nivel TTL).

### RGB lineal entrada (tipo 6 polar DIN 270°)

Para conectar un video, ordenador, reproductor de videodiscos, sintonizador de TV, etc.

### Observación:

Si se conectan simultáneamente las dos entradas RGB, entonces la TTL RGB tiene automáticamente prioridad sobre la entrada RGB lineal.

Después de desconectar o retirar el cable de conexión de la fuente TTL, se conecta la entrada RGB lineal.

## Funcionamiento



### Encendido ①

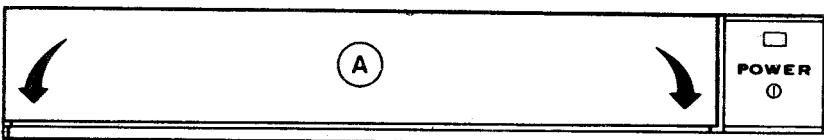
- Pulse la tecla ① (el LED se enciende).

### Apagado ①

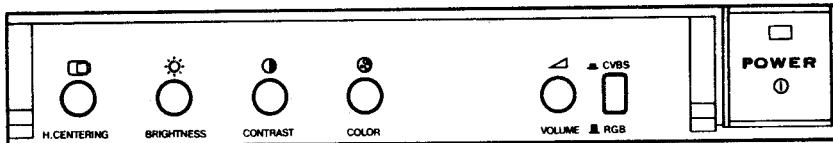
- Pulse otra vez la tecla ①.






### Mandos para la imagen y sonido

Dispone de varios controles para ajustar las señales de video y audio:




- Abra la tapa (A).

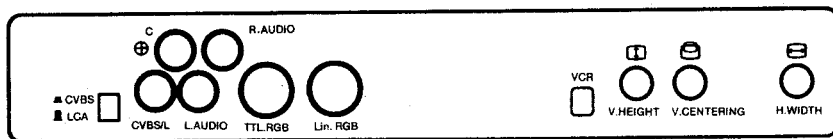


- Según el caso, Ud. puede centrar la imagen horizontalmente de izquierda a derecha con el botón .
- Ajuste el brillo con el botón .
- Ajuste el contraste con el botón .
- Ajuste la saturación de color con el botón  (excepto cuando hay conectada una fuente RGB).
- Ajuste el volumen con el botón .

### Conmutador CVBS/RGB

Con el selector CVBS/RGB  puede Ud. elegir entre la señal CVBS (o LCA) (Video, ordenador o sintonizador de TV) o la señal RGB (ordenador).

### Mandos del panel posterior




### Botón VCR

- Si utiliza el monitor junto con un videocasette o videodisco, para ajustar la imagen pulse la tecla 'VCR'. Para uso con un sintonizador de video, desbloquee esta tecla.

### Altura V

- Ajuste la altura de la imagen con este botón .

### Centrado V

- Según el caso, este botón  sirve para centrar la imagen verticalmente desde la parte superior a la inferior.

### Anchura H

- Ajuste el ancho de la imagen con este botón .

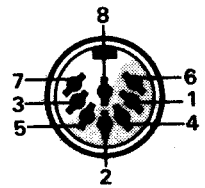
## Datos técnicos\*

Tubo de imagen	: 14 pulgadas, ranurado en línea, exploración 0,42 mm, pantalla oscura
Deflexión	: 90°
<hr/>	
Señales de entrada del monitor conector tipo CINCH	
1) Señal de video mixta con sincronización negativa	: (1 V ± 0,5 Vcc). Impedancia: 75 Ohm
2) Señal de audio (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedancia: 10 kOhm
3) Señal de luminancia	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedancia: 75 ohm
4) Señal de chroma	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedancia: 75 ohm
<hr/>	
Entradas del monitor para las señales RGB (Conector DIN)	
1)	: RGB lineal (ver especificación)
2)	: RGB TTL (ver especificación)
<hr/>	
Resolución	: 600 líneas en el centro, posición RGB
<hr/>	
Caracteres	: > 2000 caracteres (80 x 25) posición RGB
<hr/>	
Frecuencia de trama	: 50/60 Hz
<hr/>	
Frecuencia de línea	: 15625 Hz
<hr/>	
Potencia sonora (STEREO)	: 2x1W - deformación de 5%
<hr/>	
Tensión de red	: 220V/240V
<hr/>	
Consumo de corriente	: 75 W típica
<hr/>	
Dimensiones (al x an x p)	: 320 x 350 x 387 mm
<hr/>	
Peso	: 11 kg
<hr/>	

\* Salvo modificaciones

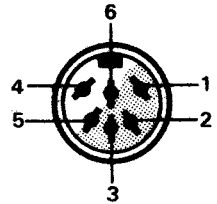
### Especificación DIN TTL RGB

Pin 1	ordenador de estado
Pin 2	rojo
Pin 3	verde
Pin 4	azul
Pin 5	intensidad
Pin 6	tierra
Pin 7	sincronización hor. de la mixta
Pin 8	sincronización vert.



### Especificación DIN Lin RGB

Pin 1	verde
Pin 2	sincronización hor.
Pin 3	tierra
Pin 4	rojo
Pin 5	azul
Pin 6	sincronización vert.



## Generalidades

- Si la imagen no es como desea, compruebe si todos los mandos están bien ajustados.
- Sólo un técnico especializado debe retirar el panel posterior.
- Para la limpieza use una esponja húmeda. No utilice alcohol, alcohol metílico o amoníaco.



## Introdução

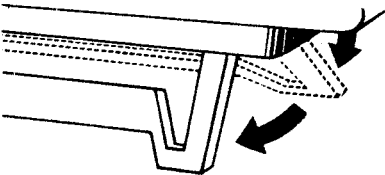
Este monitor é um monitor muito moderno, especificado para ser utilizado com a maioria dos computadores pessoais e de uso doméstico. Além disso, a ligação deste monitor a um VCR, VLP ou Sintonizador TV, permite alargar assim o campo de aplicações de exposição por forma a atingir um elevado grau de satisfação com esta compra.

## Localização/ventilação

Por forma a evitar um aquecimento excessivo, assegure-se que as aberturas de ventilação não estão cobertas.

O monitor não deve ser colocado nem junto de uma fonte de calor nem numa superfície mole, dado que isso bloquearia as ranhuras de ventilação por baixo do aparelho.

## Suporte móvel



Pode inclinar o monitor por forma a posicioná-lo convenientemente em relação ao computador, usando o suporte móvel.

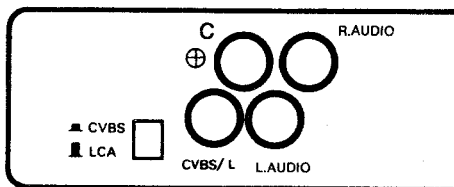
## Ligação à corrente

Pode ligar o seu monitor a uma corrente entre 220 e 240 V. Se a corrente em sua casa for diferente, consulte o vendedor.

## Ligações (Painel Traseiro)

### Ligações ao computador

O seu monitor está equipado com conectores para entrada de sinal Video e sinal Audio. Cada conector está marcada de acordo com a respectiva função.



### CVBS/L (Luminance) IN (Tipo CINCH)

Entrada CVBS (sinal composto) ou Luminance de ficha tipo CINCH.

Para ligação de um computador ou outras fontes CVBS.

### CHROMA IN (Tipo CINCH)


Entrada CHROMA (sinal cor) de fiche tipo CINCH.

Para ligação de um computador.

### AUDIO IN (Tipo CINCH)

Para ligação de uma fonte de sinal com uma saída de sinal de som (Audio).

### Comutador LCA/CVBS

Como comutador LCA/CVBS  pode-se escolher o sinal LCA ou o sinal CVBS

## Ligação (painel esquerdo)



### Auscultadores

No lado esquerdo do monitor encontrará uma tomada tipo jack de 3,5 mm para ligar os auscultadores.

### TTL RGB entrada (8 pinos 270° tipo DIN)

Para ligação de um computador com uma saída TTL RGB com sincronismos separados (nível TTL).

### RGB linear entrada (6 pinos 270° tipo DIN)

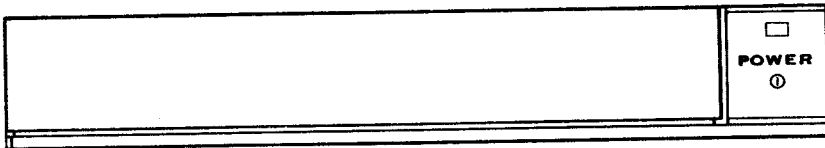
Para ligação de um Gravador de Video, Computador, Visor Laser, Sintonizador de TV, etc. equipado com ficha tipo Euroconnector.

### Observação:

Se ligar ambas as entradas de RGB simultaneamente, a entrada TTL RGB automaticamente tem prioridade sobre a entrada RGB linear.

Depois de desligar ou retirar o cabo de ligação da fonte TTL, então entra em funcionamento a entrada RGB linear.

## Modo de funcionamento



### Ligar ①

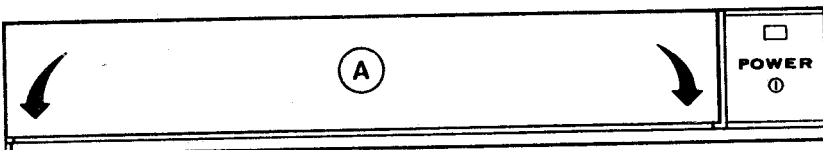
- Carregue no botão ① (os indicadores luminosos acender-se-ão).

### Desligar ①

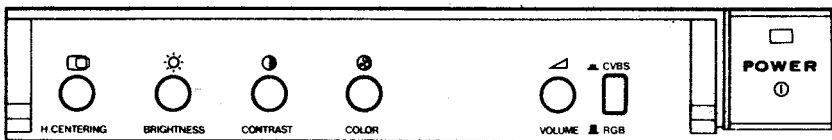
- Carregue no botão ①.






### Controlos de Imagem e som

Para um ajuste óptimo dos sinais de entrada Video e Audio existem vários controlos.




- Abrir tampinha ①.

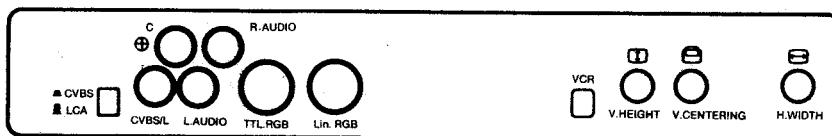


- Dependendo da situação pode centrar a imagem horizontalmente da esquerda para a direita com o botão .
- Ajuste o brilho com o botão .
- Ajuste o contraste com o botão .
- Ajuste a saturação de cor com o botão  (não com fontes de RGB ligadas).
- Ajuste o som com o botão .

### Comutador CVBS/RGB

Com o comutador CVBS/RGB  pode-se escolher o sinal CVBS ( ou LCA) (Gravador de Video, computador ou Sintonizador de TV) ou o sinal RGB (computador).

### Controlos (Painel Traseiro)




#### Botão VCR

- Se utilizar o seu monitor para exposição com o seu gravador de Video ou VLP carregu no botão 'VCR' para ajustar a imagem.
- No caso de ligar um sintonizador de Video, desligue este botão.


#### Altura

- Pode ajustar a altura de imagen com o botão .

#### Centragem Vertical

- Dependendo da situação pode centrar a imagem verticalmente com o botão .

#### Largura

- A largura da imagem pode ser ajustada com o botão .

# Especificações Técnicas\*

Cinescópio	: 35 cm (in-line slotted, pitch 0,42 mm.) écran escuro
Deflection	90°

## Sinais de entrada do monitor na tomada de ligação tipo CINCH

1) Sinal de video composto com sincronização negativa	: (1 V $\pm$ 0,5 Vpp). Impedância: 75 ohms
2) Sinal de audio (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff) Impedância: 10K ohms
3) Luminance signal	: (1 V $\pm$ 0,1 Vpp). Impedância: 75 Ohm
4) Chroma signal	: (1 V $\pm$ 0,1 Vpp). Impedância: 75 Ohm

## Sinais de entrada do monitor para RGB (Ligador DIN)

1)	: RGB linear (ver especificação)
2)	: RGB TTL (ver especificação)

Resolução	: 600 linhas no centro, na posição RGB
-----------	--

Caracteres	: > 2 000 caracteres (80 x 25) na posição RGB
------------	--

Frequência de quadro	: 50/60 Hz
----------------------	------------

Frequência de linha	: 15 625 Hz
---------------------	-------------

Saída de som (STEREO)	: 2x1W - 5% distorção
-----------------------	-----------------------

Tensão de rede	: 220V/240V
----------------	-------------

Potência	: 75 W tip.
----------	-------------

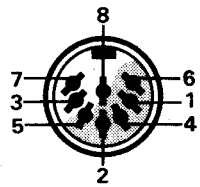
Dimensões (a x l x p)	: 320 x 350 x 387 mm
-----------------------	----------------------

Peso	: 11 Kg
------	---------

\* Estes dados podem ser alterados sem aviso prévio.

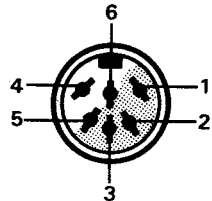
### Especificações TTL RGB DIN

Pino 1	ordenador de estado
Pino 2	vermelho
Pino 3	verde
Pino 4	azul
Pino 5	intensidade
Pino 6	terra
Pino 7	Sincronização horizontal da sincronização composta
Pino 8	Sincronização vertical



### Especificações Lin RGB DIN

Pino 1	verde
Pino 2	Sincronização horizontal
Pino 3	terra
Pino 4	vermelho
Pino 5	azul
Pino 6	Sincronização vertical



## Geral

- Se a imagem não estiver de acordo com o desejado, verifique se todos os controlos estão na posição correcta.
- A tampatraseira deve ser retirada apenas por um técnico credenciado.
- Se necessário, limpar com uma esponja húmida. Não use álcool, soluções alcoólicas ou amónia.

### Indledning

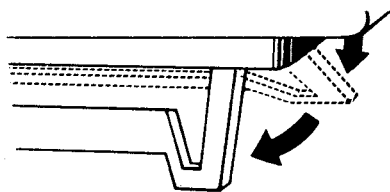
Denne monitor er en meget moderne farvemonitor, udviklet til brug både sammen med hjemmecomputere og med computere til professionelt brug (PC'er). Desuden kan monitoren tilsluttes en videobåndoptager, en VLP eller TV-tuner, hvilket yderligere øger dens anvendelsesmuligheder.

### Placering/Ventilation

For at undgå overophedning skal De sørge for, at ventilationsåbningen på monitoren ikke er tildækket.

Monitoren bør ikke placeres i nærheden af varme eller på en blød overflade, da dette vil blokere åbningen til ventilationen i monitorens bund.

### Bøjle til skråstilling



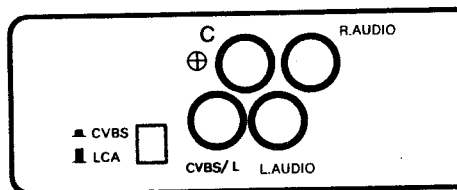
Når skråstillingsbøjlen klappes fremad, kan monitoren placeres på en let tilgængelig måde i forhold til computeren.

### Nettilslutning

De kan forbinde Deres monitor til netspænding mellem 220 og 240 V.

### Forbindelse til computeren

Deres monitor er udrustet med stik til indgang af video og audio signaler. Hvert stik er mærket med dets funktion.



### CVBS/L (Luminance) IN (Phono)

CVBS (modsat signal) eller Luminance indgang med PHONO-stik.

For tilslutning af computer eller andre CVBS kilder.

### CHROMA IN (Phono)

CHROMA indgang (farve-signal) med PHONO-stik.

For tilslutning af computer.

### AUDIO IN (Phono)

For tilslutning af en signalkilde med en lyd -(audio) signal udgang.

### LCA/CVBS omskifter

Med LCA/CVBS omskifter 

Kan du Vælge enten LCA signal eller CVBS-signalet

## Kontakt (venstre sidevæg)



### Hovedtelefon

På monitorens venstre sidevæg findes det en 3,5 mm 'jack-prop' kontakt for tilslutning af hovedtelefonen.

### TTL RGB (8 pol DIN 270°)

For tilslutning af en computer med en TTL RGB udgang med separat synkronisering (TTL niveau).

### RGB linjær indgang (6 pol DIN 270°)

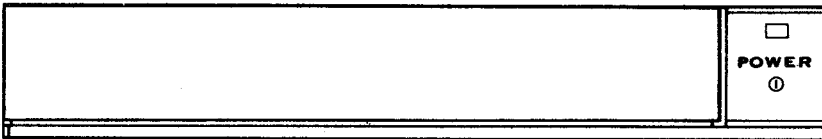
For tilslutning af en videobåndoptager, computer, laser-vision pladespiller, TV-tuner osv.

### Bemærk:

Hvis du tilslutter begge RGB indgange samtidig har TTL RGB indgangen automatisk prioritet over den linjære RGB indgang.

Efter afbrydelse af eller fjernelse af tilslutningskablet fra TTL-kilden vil den linjære RGB kilde blive koblet ind.

## Betjening



### Tænd ①

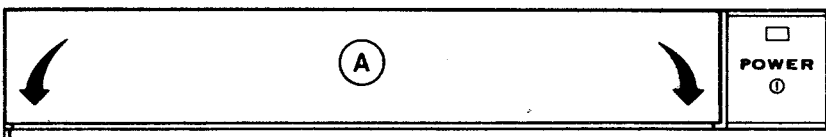
- Tryk på knappen ① (LED lyser).

### Sluk ①

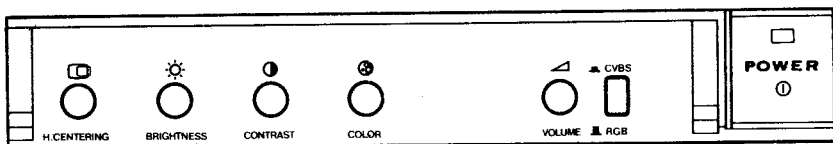
- Tryk på knappen ① igen.






### Billede og lyd kontrol

For en optimal indstilling af video og audio signaler er der forskellige kontrolknapper til rådighed.





- Åbn lågen ①.



- Afhængig af situationen kan De centrere billedet i vandret retning med knappen .
- Juster lyset med knap .
- Juster kontrast med knap .
- Juster farvemætning med knap . (Ikke med tilsluttede RGB-kilder).
- Juster lydstyrken med knap .

### CVBS/RGB omskifter

Med CVBS/RGB omskifter   kan du vælge enten CVBS (eller LCA) signal (videobåndoptager, computer eller TV-tuner) eller RGB-signalet (computer).


### Kontrolknapper (justeres fra apparatets bagside)




### VCR knap

- Hvis De bruger Deres monitor som skærm for Deres video båndoptager eller VLP, tryk på knappen mærket VCR for indstilling af billedet.
- I tilfælde af at en video tuner er forbundet, skal denne knap være i udløst stilling.


### Billedhøjde justering

- De kan justere billedets højde med knap .

### Vertical-centrering

- Afhængig af situationen kan De centrere billedet lodret fra top til bund med knap .

### Billed bredde justering

- Billedets bredde kan justeres med knap .



## Tekniske data\*

Billedrør	: 14" in-line, pitch 0,42 mm, mørk skærm
Afbøjning	: 90°

---

### Monitor indgangssignaler på PHONO tilslutningsbøsning

1) Sammensat videosignal med negativ synkronisering	: (1 V $\pm$ 0,5 Vpp). Impedans: 75 Ohm
2) Audio signal (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedans: 10 kOhm
3) Luminance signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). impedans : 75 ohm
4) Chroma signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). impedans : 75 ohm

---

### Monitor indgange for RGB-signaler (DIN Connector)

1)	: RGB-linær (se specifikation)
2)	: RGB TTL (se specifikation)

---

Opløsning	: 600 linier i midte, RGB stilling
-----------	------------------------------------

---

Karakterer	: > 2000 karakterer (80x25), stilling RGB
------------	--

---

Billed frekvens	: 50/60 Hz
-----------------	------------

---

Linie frekvens	: 15625 Hz
----------------	------------

---

Lydudgang (STEREO)	: 2x1 Watt, 5% THD
--------------------	--------------------

---

Netspænding	: 220V/240V
-------------	-------------

---

Effektforbrug	: 75 W typisk
---------------	---------------

---

Dimensioner (h x b x d)	: 320 x 350 x 387 mm
-------------------------	----------------------

---

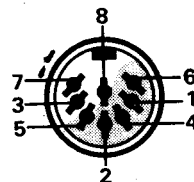
Vægt	: 11 kg
------	---------

---

\* Vi forbeholder os ret til at ændre disse data.

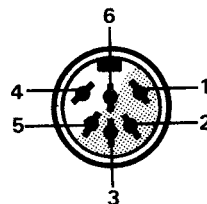
### TTL RGB DIN Specifikation

Ben 1	Status computer
Ben 2	Rød
Ben 3	Grøn
Ben 4	Blå
Ben 5	Følsomhed
Ben 6	Stel
Ben 7	H. synkronisering af sammensat synkronisering
Ben 8	V. Synkronisering



### Lin. RGB DIN specifikation

Ben 1	Grøn
Ben 2	H. synkronisering
Ben 3	stel
Ben 4	Rød
Ben 5	Blå
Ben 6	V. synkronisering



## Generelt

- Hvis billedet ikke er som ønsket, check om alle kontrolknapper er i rette position.
- Bagbeklædningen må kun fjernes af service-tekniker.
- Hvis det er nødvendigt, kan kabinet og billedrør renses med en fugtig svamp. Brug ikke alkohol, sprit eller ammoniak.

## Introduksjon

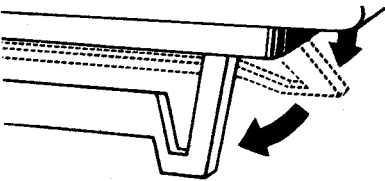
Denne monitor er en meget moderne farge-monitor, spesifisert for bruk sammen med de fleste hjemmecomputere og personal computere. I tillegg vil De finne denne monitoren meget anvendelig som bildeskjerm hvis den tilkoples en videomaskin, en VLP-spiller eller en TV-tuner.

## Plasering og ventilasjon

For å unngå overoppheting, må De påse at ventilasjonsåpningene i monitoren ikke er tildekket.

Monitoren må ikke plasseres nær en varmekilde, eller på et bløtt underlag, da dette vil hindre ventilasjonen gjennom åpningene på undersiden av monitoren.

## Regulerbar fot

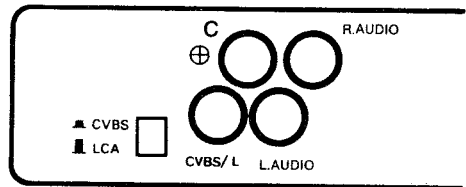


De kan vippe monitoren til den beste stilling i forhold til computeren med den regulerbare foten.

## Tilkoplinger (på baksiden)

### Tilkoplinger til computer

Monitoren er utstyrt med kontakter for video- og audiosignaler. Merkingen angir kontaktens funksjon.



### CVBS/L (Luminance) IN (Phonokontakt)

CVBS (sammensatt signal) eller Luminance inngang for phonoplugg. For tilkopling av en computer eller annet utstyr med CVBS-signalutgang.


### CHROMA IN (Phonokontakt)

CHROMA inngang (farge signal) for phonoplugg. For tilkopling av en computer.

### AUDIO IN (Phonokontakt)

For tilkopling av en signalkilde med audio (lyd-)utgang.

### LCA/CVBS vender

med LCA/CVBS venderen . Kan de velge LCA-signal eller CVBS-signal



## Kontakt (venstre sidevegg)

### Hodetelefon

På monitorens venstre sidevegg finnes en 3,5 mm 'Jack-plugg' kontakt for tilkopling av hodetelefonen.

### TTL RGB inngang (8 pin DIN kontakt type 270°)

For tilkopling av en computer med TTL RGB utgang med separat synkronisasjon (TTL-nivå).

### RGB lineær inngang (6 pin DIN kontakt type 270°)

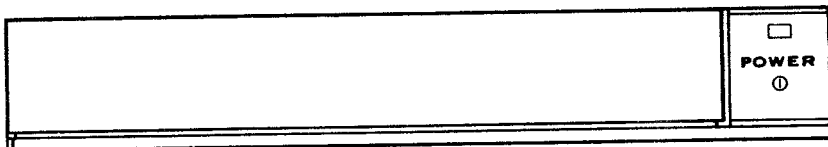
For tilkopling av en videomaskin, en computer, en Laser Vision spiller, en TV-tuner osv.

#### Anm.:

Hvis begge RGB inngangene er tilkopleet samtidig, vil TTL RGB inngangen automatisk ha prioritet over den lineære RGB-inngang.

Ved å slå av eller ta ut kableen fra TTL-kilden, vil den lineære RGB koples inn.

## Betjening



#### På ①

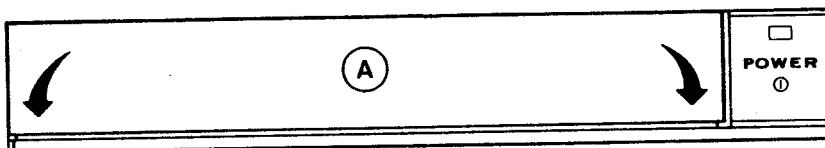
- Trykk knapp ① (LED lyser).

#### Av ①

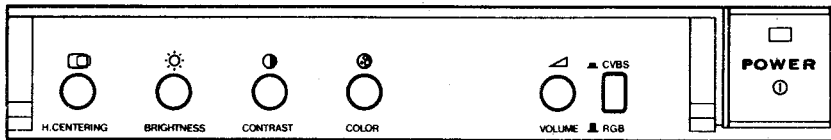
- Trykk knapp ① igjen.

### Bilde og lydkontroller

For å få den best mulige justering av video- og audiosignalene, har monitoren flere knapper.



- Åpne klaffen ①.



- Med knappen kan De sentrere bildet horisontalt (til venstre eller til høyre).
- Juster lys med knappen .
- Juster kontrasten med knappen .
- Juster fargemetningen med knappen (ikke for tilkopleet RGB-utstyr).
- Reguler lydstyrken med knappen .

### CVBS/RGB vender

Med CVBS/RGB-venderen kan De velge CVBS (eller LCA)-signal (videomaskin, computer eller TV-tuner) eller RGB-signal (computer).

### Kontroller (på baksiden)



### VCR knapp

- Hvis De bruker Deres monitor som bildeskjerm for Deres videomaskin eller VLP-spiller, trykk knappen 'VCR' for å justere bildet. Hvis monitoren er tilkopleet en video tuner, skal denne knapp ikke være trykket inn.

### V.høyde

- De kan regulere bildehøyden med knappen .

### V.sentrering

- Med knappen kan De regulere bildet vertikalt (opp eller ned).

### H.bredde

- Bildebredden kan reguleres med knapp .

## Tekniske spesifikasjoner\*

Billedrør	: 14" in-line slotted, pitch 0,42 mm sotfarget skjerm
Avbøyning	: 90°

Monitor inngangssignaler på phonokontakten	
1) Sammensatt videosignal med negativ synkronisasjon	: (1 V ± 0,5 Vpp). Impedanse: 75 Ohm
2) Audio signal (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedanse: 10 kOhm
3) Luminance signal	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedanse: 75 Ohm
4) Chroma signal	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedanse: 75 Ohm

Monitorinngang for RGB signaler (DIN-kontakt)	
1)	: RGB lineær (se spesifikasjonene)
2)	: RGB TTL (se spesifikasjonene)

Oppløsning	: 600 linjer i senter, RGB-stilling
------------	-------------------------------------

Karakterer	: > 2000 karakterer (80 x 25), RGB-stilling
------------	--

Rasterfrekvens	: 50/60 Hz
----------------	------------

Linjefrekvens	: 15625 Hz
---------------	------------

Lydutgang (STEREO)	: 2x1W - 5% forvrengning
--------------------	--------------------------

Nettspenning	: 220V/240V
--------------	-------------

Effektforbruk	: 75 W typisk
---------------	---------------

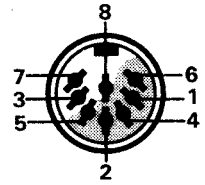
Dimensjoner (h x b x d)	: 320 x 350 x 387 mm
-------------------------	----------------------

Vekt	: 11 kg
------	---------

\* Kan endres uten varsel...

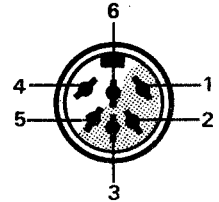
### TTL - RGB - DIN spesifikasjoner

Pinne 1	status computer
Pinne 2	rød
Pinne 3	grøn
Pinne 4	blå
Pinne 5	intensitet
Pinne 6	jord
Pinne 7	H.synkronisering av composite synkronisering
Pinne 8	V.synkronisering



### Lin - RGB - DIN spesifikasjoner

Pinne 1	grøn
Pinne 2	H. synkronisering
Pinne 3	jord
Pinne 4	rød
Pinne 5	blå
Pinne 6	V. synkronisering



## Generelle informasjoner

- Hvis bildet ikke er slik De ønsker det, kontroller om alle kontrollene er i riktig stilling.
- Bakveggen på apparatet må kun fjernes av en servicemann.
- Apparatet kan rengjøres med en lett fuktet svamp. Bruk aldri alkohol, sprit- eller salmiakkholdige væsker.

### Inledning

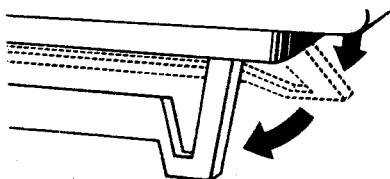
Detta är en mycket modern färgmonitor, specialtillverkad för hem- och persondatorer. Dessutom kan monitorn, när den är ansluten till en videobandspelare, VLP och TV-tuner, även användas för dessa ändamål.

### Placering/Ventilation

För att undvika överhettning får ventilationsöppningarna på monitorn inte övertäckas.

Placera inte Din monitor för nära element eller annan värmekälla, inte heller på mjukt underlag eftersom ventilationsspringorna i botten då blockeras.

### Rörligt stöd



Du kan luta monitorn till ett lämpligt läge med hänsyn till datorn genom att använda det rörliga stödet.

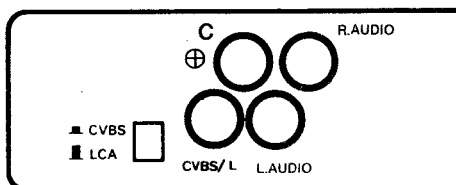
### Nätanslutning

Du kan ansluta monitorn till 220-240 volt växelström. Om Du ej har denna nätspänning, kontakta Din leverantör.

## Anslutningar (baksidan)

### Anslutning till datorn

Din monitor är utrustad med kontakter för anslutning av bild- och ljudsignaler. Varje kontakt är märkt för respektive funktion.



### CVBS/L (Luminance) IN (CINCH typ)

CVBS (sammansatt signal) eller Luminance ingång av CINCH-typ.

För anslutning av dator eller annan CVBS-källa.


### CHROMA IN (CINCH typ)

CHROMA ingång (färg signal) av CINCH-typ. För anslutning av dator.

### AUDIO IN (CINCH typ)

För anslutning av signalkälla med en ljudsignalutgång (audio).

### LCA/CVBS Knapp

Med LCA/CVBS-Knappen  Kan du antingen välja LCA-signalen eller CVBS-signalen





## Uttag (vänster panel)

### Hörtelefon

På monitorns vänstra sida hittar Du ett 3,5 mm telejackuttag för anslutning av hörtelefon.

### TTL RGB ingång (8 stift DIN typ 270°)

För anslutning av en dator med TTL RGB utgång med separat synkronisering (TTL nivå).

### RGB linjär ingång (6 stift DIN type 270°)

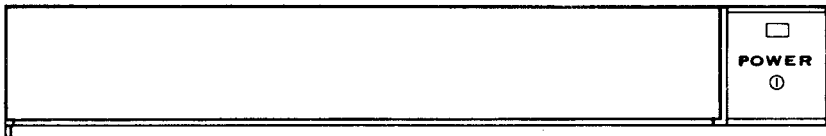
För anslutning av videobandspelare, dator, laservisionspelare, TV-tuner etc

### OBS!

Om Du ansluter både RGB-ingångarna samtidigt får TTL RGB-ingången automatiskt företräde före den linjära RGB-ingången.

Efter frånslag eller flyttning av anslutningskabeln från TTL-källan, kommer den linjära RGB-ingången att kopplas in.

## Inställning



### Till ①

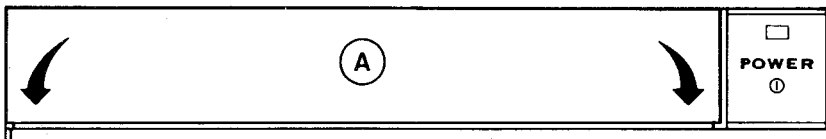
- Tryck på knapp ① (indikeringen lyser).

### Från ①

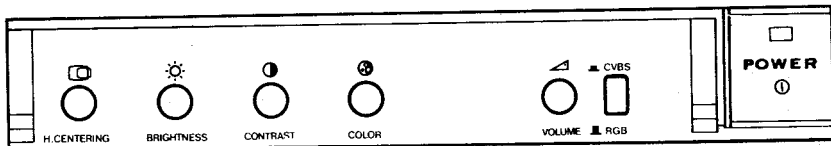
- Tryck på knapp ① igen.






### Bild- och ljudinställning

För att få en optimal inställning av bild- och ljudsignalerna finns flera knappar.





- Öppna luckan ①.

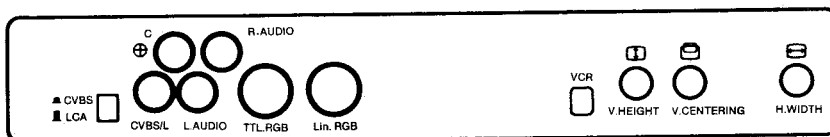


- Du kan centrera bilden horisontalt från vänster till höger med knapp .
- Justera ljus med knapp .
- Justera kontrast med knapp .
- Justera färgmättnad med knapp  (inte med ansluten RGB-källa)
- Justera volymen med knapp .

### CVBS/RGB knapp

Med CVBS/RGB-knappen   kan Du antingen välja CVBS (eller LCA) -signalen (videobandspelare, dator eller TV-tuner) eller RGB-signal (dator).

## Kontroller (baksidan)



### VCR knapp

- Om Du använder monitorn som bildskärm för Din videobandspelare eller VLP tryck på knapp "VCR" för att få bild.
- Om en TV-tuner är ansluten ska denna knapp vara utlöst.


### Vertikal höjd

- Du kan justera bildhöjden med knapp .

### Vertikal inställning

- Du kan centrera bilden vertikalt med knapp .

### Horisontal bredd

- Bildbredden justeras med knapp .

# Teknisk specifikation\*

Bildrör	: 14", in-line, avstånd 0,42 mm mörk ruta
Avböjning	: 90°

---

## Monitor ingångssignal på CINCH typ anslutningssockel

1) Sammansatt videosignal med negativ synkronisering	: (1 V $\pm$ 0,5 Vpp). Impedans: 75 Ohm
2) Audiosignal (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff). Impedans: 10 kOhm
3) Luminance signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedans: 75 Ohm
4) Chroma signal	: (1 V $\pm$ 0.1 Vpp). Impedans: 75 Ohm

---

## Monitor ingångar för RGB signaler (DIN anslutning)

1)	: RGB linjär (se specifikation)
2)	: RGB TTL (se specifikation)

---

Upplösning	: 600 linjer i mitten, RGB läge
------------	---------------------------------

---

Tecken	: > 2000 tecken (80 x 25), RGB-läge
--------	--

---

Linjerasterfrekvens	: 50/60 Hz
---------------------	------------

---

Linjefrekvens	: 15625 Hz
---------------	------------

---

Ljudutgång (STEREO)	: 2x1W - 5% distorsion
---------------------	------------------------

---

Nätspänning	: 220V/240V
-------------	-------------

---

Effektförbrukning	: 75 W typ
-------------------	------------

---

Dimensioner (h x b x d)	: 320 x 350 x 387 mm
-------------------------	----------------------

---

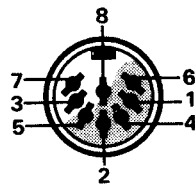
Vikt	: 11 kg
------	---------

---

\* Dessa data kan ändras utan meddelande.

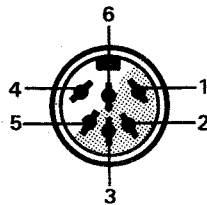
### TTL RGB DIN specifikation

Stift 1	status computer
Stift 2	röd
Stift 3	grön
Stift 4	blå
Stift 5	intensitet
Stift 6	jord
Stift 7	H. sammansatt synkronisering
Stift 8	V. synkronisering



### Lin. RGB DIN specifikation

Stift 1	grön
Stift 2	H. synkronisering
Stift 3	jord
Stift 4	röd
Stift 5	blå
Stift 6	V. synkronisering



## Allmänt

- Om bilden ej är tillfredställande se efter att alla kontroller är rätt inställda.
- Bakstycket får endast tas bort av en serviceman.
- Om nödvändigt tvätta med en fuktig svamp. Använd inte alkohol, sprit eller ammoniak.

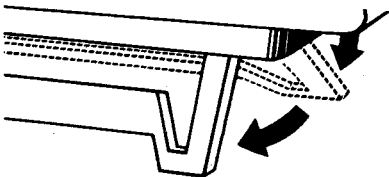
## Johdanto

Tämä värimonitori voidaan yhdistää useimpiin kotitietokoneisiin. Sitä voidaan käyttää myös kuvanauhurin, kuvalevysoittimen, videokameran ja tv-virittimen kuvaruutuna.

## Sijoitus/Ilmankierto

Pidä huoli, ettei monitorin ilmanvaihtoaukkoja peitetä, muuten laite saattaa ylikuumentua. Älä sijoita monitoria kovin lähelle mitään lämpölähdettä tai pehmeälle alustalle, jolloin pohjan ilmanvaihtoaukot peittyvät.

## Jalusta



Jalustan ansiosta voit sijoittaa monitorin sopivaan asentoon kallistamalla ja/tai kääntämällä monitoria.

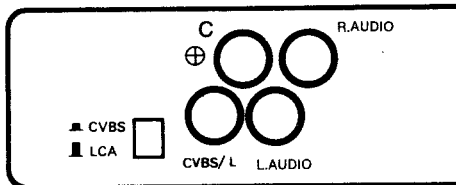
## Irrotettava tuki

Voit asettaa monitorin sopivaan katseluasentoon käyttämällä irrotettavaa tukea.

## Liitännät (takalevyssä)

### Yhdistäminen tietokoneeseen

Monitorissa on liitännät video- ja audiosignaalia varten. Koska kotitietokoneissa käytetään lukuisia erilaisia pistokemalleja, ei monitorin mukana on valmiina liitosjohtoa.



### CVBS/L (Luminance) IN (RCA-liitäntä)

RCA-pistokkeelle tarkoitettu CVBS (yhdistetty signaali) ja Luminance tuloliitäntä.

Soveltuu tietokoneelle, ja muille CVBS-lähteille.

### CHROMA IN (RCA-liitäntä)

RCA-pistokkeelle tarkoitettu CHROMA (väri signali).

Soveltuu tietokoneelle.

### AUDIO IN (RCA-liitäntä)

Soveltuu signaalilähteelle, jossa on lähtöliitäntä äänisignaaleille.

### LCA/CVBS-Kytkin

Kytkimellä LCA-CVBS   voit valita joko LCA-signaalin tai CVBS-signaalin.



## Liitântä (vasen paneeli)

### Kuulokkeet

Monitorin casemmalla puolella on 3,5 mm:n jakkityyppinen pistukka kuulokkeiden liitântää varten.

### TTL RGB-tulo (8-nast. DIN 270°)

Soveltuu tietokoneelle, jossa on TTL RGB-lähtöliitântä ja erikseen tahdistus (TTL-tasoinen).

### RGB lin. tulo

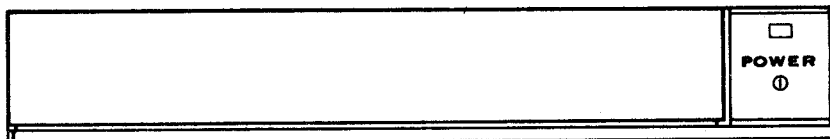
#### (6-nast. DIN 270°)

Soveltuu kuvanauhutille, tietokoneelle, LaserVision-soittimelle, tv-virittimelle yms.

### Huom.

Jos kytket molemmat RGB-tulot yhtäikää, ohittaa TTL RGB-tulo etuisuudessa automaattisesti lineaarisen RGB-tulon. Kun TTL-lähde kytketään pois toiminnasta tai sen liitosjohto irrotetaan, kytkeytyy, lineaarinen RGB-tulo.

## Käyttö



### Virran kytkentä ①

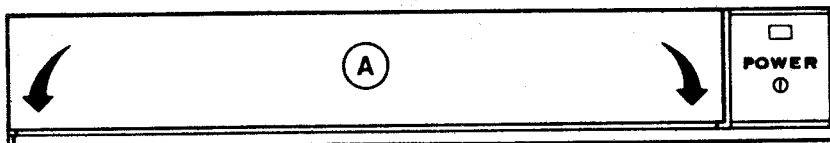
- Paina kytkintä ① (merkkivalo syttyy).

### Katkaisu ①

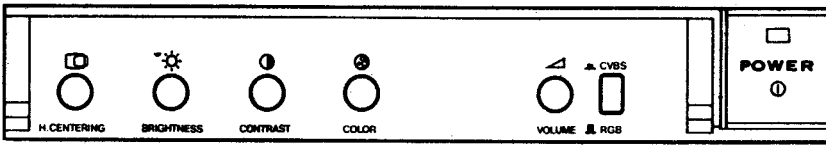
- Paina uudelleen kytkintä ①.






### Kuvan ja äänen säätimet

Monitorissa on useita kuvan ja äänen säätöön tarkoitettuja säätimiä.



- Avaa luukku ①.



- Tilanteesta riippuen voit siirtää kuvaa vaakasuunnassa vasemmalle tai oikealle säätimellä .
- Säädä valoisuus säätimellä .
- Säädä kontrasti säätimellä .
- Säädä värikylläisyys säätimellä  (ei yhdistetyistä RGB-lähteistä).
- Säädä äänenvoimakkuus säätimellä .

### CVBS/RGB-kytkin

Kytkimellä CVBS/RGB   voit valita joko CVBS (tai LCA) -signaalin (kuvanauhuri, tietokoneele tai videoviritin) tai RGB-signaalin (tietokone).

### Säätimet (takalevyssä)



### VCR-kytkin

- Jos käytät monitoria kuvanauhurin, tai kuvalevysoittimen kuvaruutuna, paina kytkintä 'VCR'.
- Kytkin on vapautettava, kun monitoriin yhdistetään videoviritin.

### Korkeuden säätö

- Voit säätää kuvan korkeutta säätimellä .

### Pystykeskitys

- Tilanteesta riippuen voit siirtää kuvaa pystysuunnassa ylös tai alas säätimellä .

### Leveyden säätö

- Voit säätää kuvan leveyttä säätimellä .

## Tekniset tiedot\*

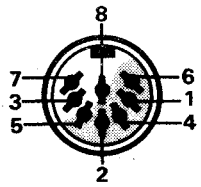
Kuvaputki	: 14 tuumaa, in-line, rasteritiheys 0,42 mm, tumma ruutu
Poikkeutuskulma	: 90°
Monitorin RCA-liitäntöjen tulosignaalit	
1) Yhdistetty videosignaali negat. tahdistus	: (1 V ± 0,5 Vpp) impedanssi 75 ohmia
2) Audiosignaali (STEREO)	: (150 mV - 2 Veff) impedanssi 10 kohmia
3) Luminance signaali	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedanssi : 75 ohm
4) Chroma signaali	: (1 V ± 0.1 Vpp). Impedanssi : 75 ohm
Monitorin RGB-signaalien tuloliitännät (DIN-liitin)	
1)	: RGB lineaarinen (ks. spesifikaatioita)
2)	: RGB TTL (ks. spesifikaatioita)
Erotuskyky	: 600 juovaa keskellä, RGB-asento
Merkkimäärä	: > 2000 merkkiä (80 x 25) RGB-asennossa
Rasteritaajuus	: 50/60 Hz
Juovataajuus	: 15625 Hz
Ääniteho (STEREO)	: 2x1W - särö 5%
Käyttöjännite	: 220V/240V
Tehontarve	: 75 W (tyypillinen)
Mitat (k x l x s)	: 320 x 350 x 387 mm
Paino	: 11 kg

\* Oikeus muutoksiin varataan.



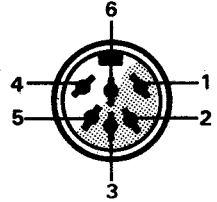
### TTL RGB DIN-spesifikaatiot

Nasta 1	tietokonetoimintotila
Nasta 2	punainen
Nasta 3	vihreä
Nasta 4	sininen
Nasta 5	voimakkuus
Nasta 6	maa
Nasta 7	vaakatahdistus
Nasta 8	pystydahdistus



### Lin. RGB DIN-spesifikaatiot

Nasta 1	vihreä
Nasta 2	vaakatahdistus
Nasta 3	maa
Nasta 4	punainen
Nasta 5	sininen
Nasta 6	pystydahdistus



### Yleistä

- Jos kuva ei vastaa odotuksia, tarkista kaikkien säätimien asento.
- Monitorin takalevyn saa irrottaa vain ammattitaitoinen huoltomies.
- Pyyhi pölyt kostealla liinalla tai sienellä. Älä käytä alkoholia tai ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita.

# BEZIRKSREGIERUNG BRAUNSCHWEIG

## Bauartzulassung Nds 603/88 RÖ

Aufgrund von §§ 8, 9 und 10 der Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen (Röntgenverordnung - RÖV) vom 08.01.87 (BGBl. I S. 114) wird nach Prüfung durch die Physikalisch-Technische Bundesanstalt (Prüfungsschein Nr. 6.22 - S 677 vom 15.07.1988 mit Nachtrag vom 26.08.88 auf Antrag der

Firma  
COMMODORE Büromaschinen GmbH, Frankfurt/M.  
vertreten durch  
COMMODORE Büromaschinen GmbH  
Werk Braunschweig  
Ernst-Amme-Str. 24 - 25  
3300 Braunschweig

die Bauart folgenden Störstrahlers zugelassen:

Gegenstand: Farbmonitor

Firmenbezeichnung: Commodore  
Type: Amiga 1084

Bildröhre: Philips  
Type: M34 EAQ 10X

oder alternativ  
Bildröhre: Philips  
Type: M34 EAQ 01X

Betriebsbedingungen: Hochspannung: max. 25,0 kV  
Strahlstrom: 0,5 mA

Hersteller: Philips Electronics Industrie  
C. E. Devison Ltd. (pei-ced)  
5-tze Chiang 1st Road  
Chungli, Taoyuan hsien, Taiwan

Unterlagen zur  
Bauart-Prüfung: Schaltplan Nr. 3138 105 22142  
Bedienungsanleitung Nr. 3138 105 22132

Bauartzeichen: Nds 603/88 RÖ

### Befristung der Bauartzulassung

Die Bauartzulassung gilt für die ihr entsprechenden Störstrahler, die bis zum

30.08.1998

in den Verkehr gebracht worden sind.

Braunschweig, den 30.08.88  
-204.3-22.93.27.Co-

Bezirksregierung Braunschweig  
Im Auftrage



*Fiebig*  
Fiebig

022 003 301  
08.87

**Mein Zeichen  
bitte bei Antwort  
angeben**

Postanschrift  
Postfach 32 47  
3300 Braunschweig

Sprechzeiten  
Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr  
Di. und Do.  
14-18.30 Uhr

Telex  
9 52 821  
952821 nbs d

Telefax  
05 31/4 84 32 16  
Teletex  
5319214 - BezRegB

Paketanschrift  
Bohlweg 38  
3300 Braunschweig

Überweisung an Regierungsbezirkskasse Braunschweig  
Konto-Nr. 811 703 Nordd. Landesbank Braunschweig (BLZ 270 500 00)  
Konto-Nr. 270 01506 Landeszentralbank Braunschweig (BLZ 270 000)  
Konto-Nr. 21 50-306 PöiroA Han (BLZ 250 100 30)

Besuche bitte möglichst vereinbaren

